



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

**RREGULLORE (QRK) Nr. 02/2022 PËR KOORDINIMIN NDËRMJET INSTITUCIONEVE TË
REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR DEMINIM HUMANITAR¹**

**REGULATION (GRK) No.02/2022 ON COORDINATION BETWEEN INSTITUTIONS OF THE
REPUBLIC OF KOSOVO FOR HUMANITARIAN DEMINING²**

**UREDBA (VRK) Br.02/2022 O KOORDINACIJI IZMEĐU INSTITUCIJA REPUBLIKE KOSOVO ZA
HUMANITARNO RAZMINIRANJE³**

¹ Rregullore (QRK) nr. 02/2022 për Koordinimin Ndërmjet Institucioneve të Republikës së Kosovës për Deminim Humanitar është aprovuar në mbledhjen e 84 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 04/84, date 22.06.2022.

² Regulation (GRK) – No. 02/2022 on Coordination Between Institutions of the Republic of Kosovo for Humanitarian Demining was approved on the 84th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.04./84 dated 22.06.2022.

³ Uredba (VRK) – Br. 02/2022 o Koordinaciji Između Institucija Republike Kosovo za Humanitarno Razminiranje, usvojen je na 84 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.04/84, datum 22.06.2022.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 7 paragrafi (2) të Ligji Nr. 04/L-089 për Deminim Humanitar, (GZ Nr. 6/11.04.2012), të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-057 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit 04/L-089 për Deminim Humanitar (GZ/ Nr. 6/9 shkurt 2022), Rregullores (QRK) Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive të ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK) Nr. 04/2021, si dhe nenit 19 (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 për Punën e Qeverisë (GZ, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 02/2022 PËR KOORDINIMIN NDËRMJET INSTITUCIONEVE TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR DEMINIM HUMANITAR</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj rregulloreje është koordinimi dhe bashkëpunimi ndërmjet institucioneve të Republikës së Kosovës në shkëmbimin e informacioneve dhe bashkërendimin e</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 7 paragraph (2) of Law No. 04/L-089 on Humanitarian Demining (OG no. 6/11.04.2012), amended and supplemented with Law No. 08/L-057 on amending and supplementing Law 04/L-089 on Humanitarian Demining (OG/No. 6/9 February 2022), Regulation (GRK) No. 02/2021, on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministers, as amended and supplemented by Regulation (GRK) No. 04/2021, and Article 19 (6.2) of the Regulation No. 09/2011 on Rules and Procedure of the Government (OG, No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>REGULATION (GRK) NO. 02/2022 ON COORDINATION BETWEEN INSTITUTIONS OF THE REPUBLIC OF KOSOVO FOR HUMANITARIAN DEMINING</p> <p>Article 1 Aim</p> <p>The aim of this regulation is coordination and cooperation between institutions of Republic of Kosovo in exchanging information and in coordinating the</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, člana 7, stav (2) Zakona br. 03/L-089 o Humanitarnom Razminiranju (SL br. 6/11.04.2012), izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/L-057 o izmenama i dopunama Zakona 04/L-089 o humanitarnom razminiranju (SL/br. 6/9. februar 2022) Pravilnika (VRK) Br. 02/202, o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, izmenjenim i dopunjenim Pravilnikom (VRK) br. 04/2021, i člana 19 (6.2) Pravilnika Br. 09/2011 o Radu Vlade (SL, Br. 15 od 12.09.2011. godine)</p> <p>Donosi:</p> <p>UREDBA (VRK) BR.02/2022 O KOORDINACIJI IZMEĐU INSTITUCIJA REPUBLIKE KOSOVO ZA HUMANITARNO RAZMINIRANJE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog uredba je koordinacija i saradnja između institucija Republike Kosovo u razmeni informacija i koordinacija u</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>aktiviteteve lidhur me deminimin humanitar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e kësaj rregulloreje zbatohen në të gjitha institucionet në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Në kuptim të kësaj rregulloreje, shprehjet dhe termet e mëposhtme kanë kuptimet si në vijim:</p> <p>1.1. Deminim humanitar- nënkupton aktivitetet për heqjen e minave dhe mjeteve të tjera eksplozuese, përfshirë vëzhgimin teknik, hartat, shënjimin, pastrimin, dokumentimin pas pastrimit, komunitetin ndërlidhës të aksionit të minave dhe pranimit-dorëzimit të fushës së pastruar.</p> <p>1.2. SMIAM - Sistemi menaxhues i informacioneve të aksionit kundër minave, i cili administrohet nga Qendra Koordinuese për Deminim. Ky sistem përmban të gjitha të dhënat lidhur me zonat e rrezikshme me mina dhe MEP-të, si dhe aktivitetet e pastrimit (zonat e pastruara);</p>	<p>implementation of activities pertaining humanitarian demining.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this regulation apply to all institutions in Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. In terms of this regulation, expressions below imply:</p> <p>1.1. Humanitarian demining- activities which lead to the removal of mine and UXO hazards, including technical survey, mapping, clearance, marking, post-clearance documentation, community mine action liaison and the handover of cleared land.</p> <p>1.2. IMSMA- Information Management System of Mine Action which is administered by Demining Coordination Center. This system contains all data concerning mine areas and UED, as well as cleaning activities (areas cleaned);</p>	<p>sprovođenju aktivnosti u vezi sa humanitarnim razminiranjem.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Obim delovanja</p> <p>Odredbe ovog uredba primenjuju se na sve institucije u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Definicije</p> <p>1. Za potrebe ovog uredba, sledeći izrazi i termini imaju sledeća značenja :</p> <p>1.1. Humanitarno razminiranje - znači razminiranje i druge aktivnosti uklanjanja eksplozivnih sredstava, uključujući tehnički nadzor, mapiranje, obeležavanje, uklanjanje, dokumentaciju nakon čišćenja, zajednicu za vezu protiv mina i primo-predaju područja čišćenja.</p> <p>1.2. SUIAPM - Sistem upravljanja informacijama za akcije protiv mina, kojim upravlja Koordinacioni centar za razminiranje. Ovaj sistem sadrži sve podatke koji se odnose na područja ugrožena minama i NUS, kao i aktivnosti čišćenja (očišćena područja);</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1.3. MEP - Mjetet eksplozive të pashpërthyer;</p> <p>1.4. Mjetet eksplozive - Të gjitha municionet që përmbajnë eksplozivë, materiale të shkrires ose shkrires bërthamore, apo agentë kimikë ose biologjikë. Këtu përfshihen bombat, kokat luftarake, municionet e armëve të vogla, minat, raketat dhe të gjitha njësitë e ngjashme apo komponentët shpërthyes në natyrë;</p> <p>1.5. SNAM - Standardet ndërkombëtare për aksionin ndaj minave;</p> <p>1.6. Organizatat deminuese – Organizatat qeveritare dhe joqeveritare të akredituara nga QKD-ja, përgjegjëse për implementimin e detyrave dhe projekteve deminuese.</p> <p>2. Shprehjet dhe termet tjera të përdorura në këtë rregullore kanë kuptim të njëjtë si në Ligjin Nr. 04/L-089 për Deminim Humanitar (GZ Nr. 6/11.04.2012), të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-057 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit 04/L-089 për Deminim Humanitar (GZ/ Nr. 6/9, shkurt 2022).</p>	<p>1.3. UED- Unexploded explosive devices;</p> <p>1.4. Explosive devices- all ammunitions containing explosive, fusion material of nuclear fusion, or chemical or biological agent. This include bombs, warheads, small army ammunition, mines, rockets and all units similar , or explosive components in nature;</p> <p>1.5. IMAS- International mine action standards;</p> <p>1.6. Demining organizations- Government and non-government organizations accredited by DCC in charge of implementing tasks and demining projects</p> <p>2. Expressions and terms used in this Regulation have similar meaning as in Law No. 04/L-089 on Humanitarin Demining, (OG No 6/11.04.2012), amended and supplemented with Law No. 08/L-057 on amending and supplementing of Law No. 04/L-089 on Humanitarian Demining (OG/ No. 6/9 February 2022).</p>	<p>1.3. NUS - Neeksplozuar ubojna sredstva ;</p> <p>1.4. Eksplzivna sredstva - Sva municija koja sadrži eksplozive, fuzioni materijal ili nuklearne fuzije ili hemijska ili biološka sredstva. To uključuje bombe, bojeve glave, municiju za malokalibarsko oružje, mine, rakete i sve slične ili približne jedinice ili eksplozivne komponente u prirodi;</p> <p>1.5. MSUM - Međunarodni standardi za uklanjanje mina;</p> <p>1.6. Organizacije za razminiranje - Vladine i nevladine organizacije akreditovane od KCR-a odgovorne za sprovođenje zadataka i projekata razminiranja.</p> <p>2. Ostali izrazi i termini koji se koriste u ovom uredba imaju isto značenje kao u Zakonu br. 04/L-089 o humanitarnom razminiranju, (SL br. 6/11.04.2012), izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/L-057 o izmenama i dopunama Zakona 04/L-089 o humanitarnom razminiranju (SL/br. 6/9. februar 2022).</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 4 Autoriteti koordinues i aktiviteve të deminimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Coordination Authority of demining activities</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Koordinacioni Autoritet za aktivnosti razminiranja</p>
<p>1. Qendra Koordinuese për Deminim në kuadër të Ministrisë së Mbrojtjes (në tekstin e mëtejme QKD) është autoriteti koordinues dhe pikë kontakti për të gjitha aktivitetet e deminimit humanitar në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. QKD-ja administron dhe përditëson bazën e të dhënave/informacioneve në Sistemin menaxhues të informacioneve të aksionit kundër minave (në tekstin e mëtejme SMIAM) në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>3. QKD-ja realizon detyrat dhe përgjegjësitë e saj në përputhje me autorizimet e dhëna me dispozitat e Ligjit Nr. 04/L-089 për Deminim Humanitar, (GZ Nr. 6/11.04.2012), të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-057 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit 04/ L-089 për Deminim Humanitar (GZ/ Nr. 6/9 Shkurt 2022).</p> <p>4. Të gjitha institucionet vendore dhe ndërkombëtare që pranojnë apo posedojnë informacione lidhur me ndonjë mjet eksploziv (ME) në territorin e Republikës së Kosovës, duhet t'i raportojnë menjëherë në QKD.</p>	<p>1. Demining Coordination Center within the Ministry of Defense (in text below as DCC) is coordination center and point of contact for all activities of humanitarian demining in Republic of Kosovo.</p> <p>2. DCC administers and updates data base in Information management system of mine action (below used as IMSMA) in territory of Republic of Kosovo.</p> <p>3. DCC implements its duties and responsibilities in line with provisions of Law No. 04/L-089 on Humanitarian demining, (OG No. 6/11.04.2012), amended and supplemented with Law No.08/L-057 on amending and supplementing of the Law 04/L-089 on Humanitarian Demining (OG/ No. 6/9 February 2022).</p> <p>4. All domestic and international institutions receiving or possessing information regarding any explosive device in territory of Republic of Kosovo, must report immediately to DCC.</p>	<p>1. Koordinacioni Centar za Razminiranje u okviru Ministarstva Odbrane (u daljem tekstu KCR) je koordinacioni autoritet i kontakt tačka za sve aktivnosti humanitarnog razminiranja u Republici Kosovo.</p> <p>2. KCR administrira i ažurira bazu podataka/informacije u Sistemu Upravljanja Informacijama Akcija Protiv Mina (u daljem tekstu SUIAPM) na teritoriji Republike Kosovo.</p> <p>3. KCR vrši svoje dužnosti i odgovornosti u skladu sa ovlašćenjima datim odredbama zakona br. 04/L-089 o humanitarnom razminiranju, (SL br. 6/11.04.2012.), izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/L-057 o izmenama i dopunama Zakona 04/L-089 o humanitarnom razminiranju (SL/br. 6/9. februar 2022).</p> <p>4. Sve lokalne i međunarodne institucije koje primaju ili poseduju informacije u vezi sa bilo kojim eksplozivnim sredstvima (ES) na teritoriji Republike Kosovo, takve informacije moraju odmah prijaviti KCR.</p>

<p>5. Në rastet e pranimit të informacioneve sipas paragrafit 1 të këtij neni, QKD-ja ndërmerr të gjitha veprimet përkatëse në bazë të procedurave standarde operacionale.</p> <p>6. Në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni, QKD ofron të gjitha informacionet që posedon në SMIAM lidhur me zonat e rrezikshme nga minat dhe mjetet eksplozive të pashpërthyer (në tekstin e mëtejme MEP), në bazë të kërkesave të parashtruar me shkrim nga institucionet përkatëse në Republikën e Kosovës.</p>	<p>5. When receiving information in line with paragraph 1 of this article, DCC undertakes all necessary actions in compliance with operational standard procedures.</p> <p>6. In line with paragraph 2 of this article, DCC provides in-possession information in IMSMA, regarding hazardous areas from mines and unexploded ordnances (EOD further down) in line with request submitted in written manner from relevant institutions in Republic of Kosovo.</p>	<p>5. U slučajevima prijema informacija u skladu sa stavom 1. ovog člana, KCR preduzima sve relevantne radnje na osnovu standardnih operativnih postupaka.</p> <p>6. U skladu sa stavom 2. ovog člana, KCR pruža sve informacije koje poseduje u SUIAPM-u u vezi sa opasnim zonama od mina i neeksplozivnim ubojnim sredstvima (u daljem tekstu NUS) na osnovu pisanih zahteva koje su podnele relevantne institucije. u Republici Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Inicimi i kërkesës për informacion apo pastrim në lidhje me zonat e rrezikshme</p> <p>1. Kërkesat për informacione që kanë të bëjnë me zonat e rrezikshme nga minat dhe MEP-të në territorin e Republikës së Kosovës, respektivisht kërkesat për pastrimin/demolimin nga minat dhe MEP-të duhet t'i drejtohen Qendrës Koordinuese për Deminim në kuadër të MM-së.</p> <p>2. Kërkesat për informacione, sipas paragrafit 1 të këtij neni, duhet të parashtrohen me shkrim nga cilido institucion apo organizatë përkatëse, e cila ka interes për një informacion/aktivitet të deminimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Initiation of request for information/cleaning concerning hazardous areas</p> <p>1. Requests for information related to mine danger areas and EOD in the territory of the Republic of Kosovo, respectively requests for mine clearance/demolition and EOD should be addressed to the Coordination Center for Demining within the Mod.</p> <p>2. Request for information in line with paragraph 1 of this article is submitted in written manner, by any relevant institution or organization that is interested in a demining information/activity.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p style="text-align: center;">Iniciranje zahteva za informaciju/čiscenje u vezi sa opasnim oblastima</p> <p>1. Zahtevi za informacije u vezi sa opasnim zonama od mina i NUS na teritoriji Republike Kosovo, odnosno zahtevi za uklanjanje mina/rušenje i NUS treba da budu upućeni Koordinacionom Centru za Razminiranje u okviru MO.</p> <p>2. Zahteve za informacijama u skladu sa stavom 1. ovog člana mora da podnese u pisanom obliku bilo koja relevantna institucija ili organizacija koja je zainteresovana za razminiranje informacija/aktivnosti.</p>

<p align="center">Neni 6 Shqyrtimi i kërkesave</p>	<p align="center">Article 6 Request review</p>	<p align="center">Član 6 Razmatranje zahteva</p>
<p>1. QKD, bazuar në kërkesat për informacion sipas paragrafit 1 të nenit 5 të kësaj rregulloreje, shqyrton dhe vlerëson të gjitha informacionet që posedon lidhur me vendin/zonën e rrezikshme dhe brenda periudhës, jo më vonë se pesë (5) ditë pune pas pranimit të kërkesës, u përgjigjet me shkrim institucioneve/organizatave përkatëse që kanë kërkuar informacione për zonat e rrezikshme.</p> <p>2. Në rastet kur kërkesat e parashtruara kanë të bëjnë me ndërmarrjen e aktiviteteve për demolimin/eliminimin e mjetit eksploziv të raportuar, QKD-ja vepron brenda afatit prej 24 orësh prej momentit të parashtrimit të kërkesës.</p> <p>3. Në rastet kur kërkesat e parashtruara kanë të bëjnë me realizimin e aktiviteteve të deminimit në zona të caktuara, këto kërkesa shqyrtohen dhe vlerësohen nga QKD-ja, në përputhje me planifikimin e aktiviteteve të deminimit sipas Ligjit për Deminim Humanitar të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-057 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit 04/ L-089 për Deminim Humanitar</p> <p>4. Në rastet kur institucionet përkatëse parashtrojnë kërkesë sipas paragrafit 3 të këtij neni, për zbatimin e projekteve të rëndësishme që kërkojnë realizimin e</p>	<p>1. Based on request for information in line with paragraph 1 of article 5 of this regulation, the DCC reviews and assesses all information regarding dangerous place/area, and within period of no later than five(5) working days following the reception of request, answers in written manner to relevant institutions. Organizations which demanded information on dangerous areas.</p> <p>2. In case when submitted requests are related to activities undertaken for demolition/elimination of explosive device reported, DCC acts within 24 hours from the time request is submitted.</p> <p>3. In cases when requests submitted are related to demining activities conducted in certain sites, these requests are reviewed and assessed by DCC in line with demining activities planning, in compliance with Law on Humanitarian demining amended and supplemented with Law No. 08/L-057 on amending and supplementing of Law 04/L-089 on Humanitarian Demining.</p> <p>4. In cases when relevant institutions submit request in line with paragraph 3 of this article, implementation of projects of importance, demanding demining</p>	<p>1. KCR, na osnovu zahteva za informacijama iz stava 1. člana 5. Ovog uredba, pregleda i ocenjuje sve informacije koje poseduje u vezi sa opasnim mestom/područjem i to u roku od najkasnije pet (5) radnih dana od prijema zahteva, vraća pisani odgovor relevantnim institucijama/organizacijama koje su zatražile informacije o opasnim oblastima.</p> <p>2. U slučajevima kada su podneti zahtevi povezani sa preduzimanjem aktivnosti na rušenju/uklanjanju prijavljene eksplozivne naprave, KCR deluje u roku od 24 sata od trenutka podnošenja zahteva.</p> <p>3. U slučajevima kada su podneti zahtevi povezani sa realizacijom aktivnosti razminiranja u određenim oblastima, KCR razmatra i ocenjuje ove zahteve u skladu sa planiranjem aktivnosti razminiranja prema Zakonu o humanitarnom razminiranju izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/L-057 o izmenama i dopunama Zakona 04/L-089 o humanitarnom razminiranju.</p> <p>4. U slučajevima kada relevantne institucije podnesu zahtev u skladu sa stavom 3. ovog člana koji se odnosi na realizaciju važnih projekata koji zahtevaju sprovođenje</p>

<p>aktiviteteve të deminimit në zona të caktuara (pastrimin e zonave të rrezikshme nga minat/MEP), të njëjtat duhet të planifikojnë mjete nga buxhetet e tyre për realizimin e aktiviteteve të tilla.</p> <p>5. Procedurat për realizimin e aktiviteteve të deminimit sipas kërkesave të këtij neni do të organizohen dhe realizohen në bashkëpunim të ngushtë me QKD-në, si autoritet kompetent koordinues për të gjitha aktivitetet e deminimit humanitar në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Institucionet kompetente për deminim humanitar</p> <p>1. Deminimi humanitar në Republikën e Kosovës bëhet nga Njësia e Deminimit e FSK-së, si dhe nga organizata të ndryshme vendore dhe ndërkombëtare, të akredituara nga QKD-ja në përputhje me rregulloren përkatëse të Ministrisë së Mbrojtjes për akreditim të organizatave deminuese.</p> <p>2. Angazhimi i organizatave të akredituara deminuese bëhet nga QKD-ja, në bazë të planeve të miratuara vjetore dhe në pajtim me paragrafin 5 të nenit 6 të kësaj rregulloreje.</p>	<p>activities in certain sites (clearance of dangerous mine areas/EOD) same must plan financial means from their budget to have such activities implemented.</p> <p>5. Procedures for implementation of demining activities, in line with request from this article will be organized and implemented in close cooperation with DCC, as competent coordination authority for all humanitarian demining activities in Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Authorized institutions for humanitarian demining</p> <p>Humanitarian demining in the Republic of Kosovo is done by the KSF Demining Unit as well as various local and international organizations, accredited by the DCC in accordance with the relevant regulation of the Ministry of Defense for accreditation of demining organizations.</p> <p>2. The engagement of accredited demining organizations is done by the DCC based on the approved annual plans and in accordance with paragraph 5 of article 6 of this regulation.</p>	<p>aktivnosti razminiranja u određenim oblastima (čišćenje zona minskog rizika/NUS), isti treba da planiraju sredstva iz svog budžeta za sprovođenje takvih aktivnosti.</p> <p>5. Postupci za sprovođenje aktivnosti razminiranja u skladu sa zahtevima ovog člana biće organizovani i sprovedeni u tesnoj saradnji sa KCR-om, kao nadležnim koordinacionim organom za sve aktivnosti humanitarnog razminiranja u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Nadležne institucije za humanitarno razminiranje</p> <p>1. Humanitarno razminiranje u Republici Kosovo vrši Jedinica za razminiranje KBS-a, kao i razne lokalne i međunarodne organizacije, akreditovane od KCR -a u skladu sa relevantnim uredba Ministarstva Odbrane za akreditaciju deminerskih organizacija.</p> <p>2. Angažovanje akreditovanih organizacija za razminiranje vrši KCR na osnovu odobrenih godišnjih planova i u skladu sa stavom 5 člana 6 ovog uredba.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 8 Monitorimi</p> <p>Bazuar në Ligjin Nr. 04/L-089 për Deminim Humanitar, të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-057 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit 04/ L-089 për Deminim Humanitar, QKD-ja do të monitorojë organizatat deminuese dhe njësitë e tyre për të konfirmuar se sistemet e menaxhimit dhe procedurat operacionale janë në përputhje me SNAM-in.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Monitoring</p> <p>Based on the Law No.04/L-089 on humanitarian demining amended and supplemented with Law No.08/L-057 on amending and supplementing of the Law No. 04/L-089 on the Humanitarian Demining, DCC will monitor demining organizations and their units to confirm that management systems and operational procedures are in line with ISMA.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Nagledanje</p> <p>Na osnovu zakona Br. 04/L-089 o humanitarnom razminiranju, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/L-057 o izmenama i dopunama Zakona 04/L-089 o humanitarnom razminiranju, KCR će nadgledati deminerske organizacije i njihove jedinice kako bi potvrdio da su sistemi upravljanja i operativni postupci u skladu sa SUIAPM.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj rregulloreje, shfuqizohet Rregullorja (QRK) Nr. 02/2014 për Koordinimin në mes të Institucioneve të Republikës së Kosovës për Deminim Humanitar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Abrogation</p> <p>Upon entering into force of this regulation, Regulation (GRK) No. 02/2014 on coordination between the institutions of the Republic of Kosovo for humanitarian demining is abrogated.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog uredba, ukida se Pravilnik (VRK) Br. 02/2014 o koordinaciji između institucijama Republike Kosovo za humanitarno razminiranje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Entrance into force</p> <p>This regulation enters into force seven (7) days following the publication in Official Gazette of Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Datë: <u>27/06/2022</u></p>	<p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Date: <u>27 /06/2022</u></p>	<p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Datum: <u>27/06/2022</u></p>